

Smlouva o zajištění jazykové výuky

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“),
mezi:

Českou národní bankou

Na Příkopě 28

115 03 Praha 1

zastoupenou: Ing. Janou Báčovou, CIA, ředitelkou sekce kancelář

a

Ing. Zdeňkem Viriusem, ředitelem sekce správní

IČ: 48136450

DIČ: CZ48136450

(dále jen „objednatel“ nebo „ČNB“)

a

Agentura Parole s.r.o.

se sídlem: Václavské náměstí 834/17, 110 00 Praha 1 – Nové Město

jednající: Bc. Vladimírem Vitvarem, jednatelem

IČO: 27285359

DIČ: CZ27285359

bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s.

číslo účtu: 6722382001/5500

(dále jen „poskytovatel“)

Článek I Předmět a místo plnění

1. Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele zajišťovat pro objednatele jazykovou výuku jeho zaměstnanců (dále také jen „účastníků“), a to výuku anglického, německého, francouzského, italského a českého jazyka ve skupinových, individuálních, intenzivních a blended kurzech a dále formou e-learningu. Součástí jazykové výuky je provedení vstupního a závěrečného jazykového auditu účastníků jazykové výuky (testování jejich dosažené jazykové úrovně).
2. Poskytovatel se dále zavazuje k provádění jednorázového jazykového auditu k určení jazykových znalostí zaměstnanců objednatele.
3. Jazyková výuka a jazykové audity budou prováděny v souladu se specifikací a požadavky objednatele (a to i doplňkovými) uvedenými v příloze č. 2 této smlouvy.

4. Jazyková výuka bude probíhat v období školního roku (polovina září – červen), který se bude dále dělit na zimní semestr (polovina září – leden) a na letní semestr (únor – červen). Každý školní rok trvá 38 týdnů.
5. Počet jednotlivých forem kurzů bude stanoven podle požadavků objednatele s přihlédnutím k jeho provozním potřebám.
6. Jazyková výuka bude probíhat na těchto adresách:
 - a) Na Příkopě 864/28, 115 03 Praha 1,
 - b) Husova 10, 305 67 Plzeň,
 - c) Lannova 1, 371 35 České Budějovice,
 - d) Klášterní 3301/11, 401 22 Ústí nad Labem,
 - e) Hořická 1652, 502 00 Hradec Králové,
 - f) Rooseveltova 18, 601 10 Brno a
 - g) Nádražní 4, 702 00 Ostrava.
7. Předmětem této smlouvy je závazek objednatele poskytnout potřebnou součinnost a zaplatit za poskytnutá plnění ceny dle čl. V.

Článek II

Organizování jazykové výuky, kontaktní osoby

1. Příprava na zahájení výuky a ukončení školního roku bude probíhat na základě předchozí domluvy objednatele s poskytovatelem. Příprava na zahájení výuky zahrnuje stanovení harmonogramu školního roku, harmonogramu organizace vstupního jazykového auditu pro nové účastníky jazykové výuky, rozřazení účastníků do kurzů, sestavení rozvrhu výuky, sdělení informací účastníkům jazykové výuky ohledně zahájení jazykové výuky v daném školním roce. Ukončení školního roku zahrnuje stanovení harmonogramu organizace závěrečného jazykového auditu a sdělení výsledků jazykových auditů a docházky účastníkům jazykové výuky.
2. Výuka ve všech typech kurzů bude probíhat podle výukových plánů, které poskytovatel na vyžádání předloží objednateli k nahlédnutí. Výukové plány budou předány účastníkům na začátku každého kurzu. Obsah výukových plánů je stanoven v příloze č. 2 smlouvy.
3. Kurzy jazykové výuky budou organizovány podle potřeb objednatele na základě celodenního rozvrhu v rámci i mimo rámec pracovní doby, obvykle v pracovní dny v době od 7:00 do 19:00 hodin, v prostorách objednatele (učebny, zasedací místnosti, kanceláře), nebude-li v konkrétním případě dohodnuto jinak.
4. Počet kurzů stanoví poskytovatel na základě přihlášek a výsledku provedeného jazykového auditu, druhy kurzů (postupové, udržovací, blended kurzy) a jejich hodinový rozsah stanoví objednatel na základě podaných přihlášek účastníků, a to nejdříve 20 pracovních dnů před zahájením daného školního roku s tím, že je objednatel oprávněn nejpozději 5 pracovních dnů před zahájením semestru takto stanovený rozsah výuky upřesnit.
5. Účastníky bude zařazovat do jednotlivých kurzů poskytovatel, a to na základě výsledku

provedeného jazykového auditu, dohody s účastníky nebo objednatelem. Konečné zařazení účastníka do jazykové výuky je však vždy v kompetenci objednatele, nebude-li dohodnuto jinak. Poskytovatel ve spolupráci s objednatelem zpracuje rozvrh kurzů pro skupinovou i individuální výuku, včetně uvedení místa jejich konání. Definitivní rozvrh bude stanoven nejpozději do 5 pracovních dnů před zahájením semestru.

6. Komunikaci s účastníky o jejich zaražení do kurzu a o průběhu a realizaci výuky, např. o změně času či místa výuky, zajistí poskytovatel.
7. Rušení hodin ze strany poskytovatele je možné pouze ze závažných důvodů. Pověřená osoba poskytovatele je povinna zajistit, aby o zrušení byli informováni všichni účastníci kurzu, jichž se to týká. Neproběhlé hodiny musí být nahrazeny bez zbytečného odkladu, avšak nejpozději do 30. 6. daného roku.
8. Za odučenou hodinu je považována i hodina pravidelné skupinové výuky nebo hodina individuální výuky nebo nepravidelné skupinové výuky odvolaná objednatelem, resp. účastníkem kurzu v případě individuální výuky, méně než 24 hodin předem. Takto zrušená hodina nebude nahrazována.
9. Hodina individuální výuky nebo nepravidelné skupinové výuky, která bude odvolána objednatelem, resp. účastníkem kurzu v případě individuální výuky, více než 24 hodin předem, nebude objednateli účtována. Takto zrušenou hodinu je možné po dohodě s účastníky kurzu a objednatelem nahradit v jiném termínu, avšak nejpozději do 30. 6. daného roku.
10. Smluvní strany si do 3 pracovních dnů ode dne uzavření smlouvy vymění seznamy pověřených osob, které jsou oprávněny jednat ve věcech uvedených ve smlouvě, včetně jejich telefonického, e-mailového a případně faxového spojení.
11. V případě změny pověřených osob dle předchozího odstavce nebo jejich kontaktních údajů jsou smluvní strany povinny nahlásit změnu následující pracovní den po provedení změny na e-mailové adresy pověřených osob druhé smluvní strany. Změna osob je účinná dnem jejího oznámení druhé smluvní straně, a to bez povinnosti uzavírat dodatek k této smlouvě.

Článek III **Studijní materiály a učebny**

1. Každý lektor musí být vybaven vybranými učebnicemi (včetně všech multimediálních nosičů nezbytných k práci s učebnicí, např. CD a DVD), doplňkovými materiály, které se poskytovatel zavázal využívat dle přílohy č. 2 této smlouvy část D, případně kopiemi doplňkových materiálů určenými pro účastníky kurzů k zajištění výuky. Náklady na vybavení lektorů ve smyslu tohoto odstavce hradí poskytovatel a jejich cena je zahrnuta v ceně výuky uvedené v čl. V. Požadavky na výukové materiály jsou popsány v příloze č. 2 této smlouvy v části B.
2. Učebnice pro jednotlivé kurzy jsou hrazeny účastníky kurzů. Poskytovatel v případě požadavku účastníka učebnice zajistí, a to na náklady účastníka.
3. Učebnice pro výuku v postupových kurzech určuje objednatel na základě doporučení poskytovatele.

4. Objednatel disponuje v budově ústředí ČNB na adrese Na Příkopě 864/28, 115 03 Praha 1, 4 učebnami vybavenými zařízením potřebným k výuce jazyků. V případech, kdy bude jazyková výuka probíhat mimo tyto učebny, a dále při výuce na zbývajících pracovištích objednatele se poskytovatel zavazuje techniku pro potřeby výuky zajistit sám.
5. Objednatel umožní lektorům, kteří budou vyučovat v jazykových kurzech podle této smlouvy na pracovištích objednatele, užívat objednatelům určenou místnost a používat sociální zařízení.

Článek IV

Osoby poskytovatele poskytující plnění

1. Poskytovatel se zavazuje zajistit, že součástí týmu poskytujícího plnění dle čl. I budou kvalifikovaní lektoři a další osoby (dále jen „kvalifikovaní členové týmu“) v minimálním počtu a kvalifikaci dle přílohy č. 2 této smlouvy část E.
2. Seznam kvalifikovaných členů týmu, prostřednictvím kterých bude poskytovatel poskytovat služby podle této smlouvy, se přebírá z nabídky poskytovatele v rámci veřejné zakázky, na jejímž základě byla uzavřena tato smlouva a stává se její volně připojenou přílohou č. 5 této smlouvy. Došlo-li ke změně v osobě kvalifikovaného člena týmu v mezidobí od doručení nabídky poskytovatele do uzavření smlouvy, postupuje se podle odstavce 3 tohoto článku obdobně.
3. Změna v osobě kvalifikovaného člena týmu poskytujícího plnění může být provedena pouze se souhlasem objednatele. Odsouhlasení změny bude provedeno e-mailem alespoň jednou pověřenou osobou objednatele, bez povinnosti uzavřít dodatek k této smlouvě.
4. Objednatel si vyhrazuje právo požádat e-mailem o výměnu některého z kvalifikovaných členů týmu poskytujícího plnění či dalších osob podílejících se na plnění dle této smlouvy z důvodu nespokojenosti s kvalitou jimi odváděné práce nebo pro nedostatečnou komunikaci s objednatelům. Poskytovatel se zavazuje tuto výměnu neprodleně provést (bez nutnosti uzavřít dodatek ke smlouvě).
5. Poskytovatel je povinen:
 - a) V souladu s ust. § 105 odst. 3 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“) poskytnout objednateli identifikační údaje všech poddodavatelů, kteří nebyli identifikováni dle věty první uvedené v § 105 odst. 3 ZZVZ a kteří se následně zapojí do plnění předmětu dle této smlouvy, a to nejpozději před zahájením plnění předmětu dle této smlouvy poddodavatelem;
 - b) V případě, že poskytovatel splnil některý z požadavků stanovených objednavatelem v zadávací dokumentaci zadávacího řízení na předmět této smlouvy prostřednictvím poddodavatele, je povinen v případě změny tohoto poddodavatele požádat objednatele o souhlas a prokázat, že nový poddodavatel tento požadavek splňuje, a to do 5 pracovních dnů přede dnem zahájení poskytování plnění dle této smlouvy poddodavatelem. Odsouhlasení změny poddodavatele bude provedeno e-mailem alespoň jednou pověřenou osobou objednatele, bez povinnosti uzavřít dodatek k této smlouvě;
 - c) Za plnění poskytovaná poddodavatelem je poskytovatel odpovědný jako by toto plnění poskytoval sám. Poskytovatel se zavazuje, že poskytne objednateli, pokud bude i část

plnění poskytována poddodavatelem, seznam kontaktních údajů na osoby provádějící plnění za poddodavatele. Objednatel je oprávněn průběh plnění realizovaný poddodavatelem řešit napřímo s jeho pracovníky a poskytovatel není oprávněn tuto komunikaci s poddodavatelem či jeho pracovníky jakkoliv omezovat nebo mařit.

6. Nesplnění kterékoliv povinnosti poskytovatele uvedené v tomto článku je považováno za podstatné porušení smlouvy.

Článek V **Ceny a platební podmínky**

1. Cena plnění dle čl. I odst. 1 bude stanovena jako součin skutečně odučených hodin a hodinových sazeb uvedených v příloze č. 1 této smlouvy. Do ceny dle tohoto odstavce je zahrnuto zajištění vstupního a závěrečného jazykového auditu účastníků, který je součástí výuky.
2. Cena za zajištění jednorázového jazykového auditu k určení jazykových znalostí zaměstnanců objednatele dle čl. I odst. 2 bude stanovena jako součin jednotkové ceny uvedené v příloze č. 1 této smlouvy a počtu testovaných zaměstnanců objednatele.
3. K cenám bude účtována DPH v sazbě platné v den uskutečnění zdanitelného plnění. Ceny zahrnují veškeré náklady poskytovatele spojené s plněním podle této smlouvy.
4. Cena dle odstavce 1 tohoto článku bude hrazena měsíčně na základě daňového dokladu vystaveného nejpozději 10. den následujícího kalendářního měsíce. Přílohou daňového dokladu budou výkazy skutečně odučených hodin ze všech kurzů jazykové výuky pořádaných v daném měsíci.
5. Cena dle odstavce 2 tohoto článku bude hrazena na základě daňového dokladu vystaveného poskytovatelem po ukončení jednorázového jazykového auditu. Přílohou daňového dokladu bude seznam testovaných osob.
6. Doklad k úhradě (fakturu) zašle poskytovatel elektronicky jako přílohu e-mailové zprávy na adresu faktury@cnb.cz ve formátu ISDOC. Pokud není možné vytvořit doklad ve formátu ISDOC, je možné zasílat jej ve formátu PDF. V jedné e-mailové zprávě smí být pouze jeden doklad k úhradě. Mimo vlastní doklad k úhradě může být přílohou e-mailové zprávy jedna až sedm příloh k dokladu ve formátech PDF, DOC, DOCX, XLS, XLSX. Přijaty budou i doklady k úhradě v jiném formátu, který bude v souladu s evropským standardem elektronické faktury. Nebude-li možné zaslat doklad k úhradě elektronicky, zašle jej poskytovatel v analogové formě na adresu:

Česká národní banka
sekce rozpočtu a účetnictví
odbor účetnictví
Na Příkopě 28
115 03 Praha 1

7. Doklad k úhradě bude obsahovat údaje podle § 435 občanského zákoníku a bankovní účet, na který má být placeno a který je uveden v záhlaví této smlouvy nebo který byl později aktualizován poskytovatelem (dále jen „určený účet“). Daňový doklad bude nadto obsahovat náležitosti stanovené v zákoně o dani z přidané hodnoty. Nezbytnou náležitostí každého

dokladu je také číslo této smlouvy (ve formátu ISDOC v poli ID ve skupině Contract References), nebo číslo objednávky (ve formátu ISDOC v poli External_Order_ID ve skupině OrderReference), jsou-li objednávky v rámci smlouvy vystavovány. Pokud doklad bude postrádat některou ze stanovených náležitostí nebo bude obsahovat chybné údaje, je objednatel oprávněn jej vrátit poskytovateli, a to až do lhůty splatnosti. Nová lhůta splatnosti začíná běžet dnem doručení bezvadného dokladu.

8. V případě, že bude v dokladu k úhradě uveden jiný než určený účet, je pověřená osoba poskytovatele povinna na základě výzvy objednatele sdělit na e-mailovou adresu, ze které byla výzva odeslána, zda má být zaplacen na bankovní účet uvedený v dokladu, nebo na určený účet. V tomto případě se doklad k úhradě nevrací s tím, že lhůta splatnosti začíná běžet až dnem doručení sdělení poskytovatele podle předchozí věty.
9. Splatnost dokladu k úhradě je 14 dnů od doručení objednateli. Povinnost zaplatit je splněna odesláním příslušné částky z účtu objednatele ve prospěch účtu poskytovatele.
10. Smluvní strany se ve smyslu ustanovení § 1991 občanského zákoníku dohodly, že objednatel je oprávněn započíst jakoukoli svou peněžitou pohledávku za poskytovatelem, ať splatnou či nesplatnou, oproti jakékoli peněžité pohledávce poskytovatele za objednatel, ať splatné či nesplatné.

Článek VI

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel je povinen zahájit výuku v dohodnutý den začátku školního roku. V případě požadavků mimo školní rok zajistí lektora do 2 týdnů od nahlášení požadavku objednatel.
2. Poskytovatel se zavazuje zajišťovat jazykovou výuku tak, aby obměna lektorů nepřesáhla v prvním školním roce 20 % a v dalších letech 10 % celkového počtu lektorů vyučujících u objednatele ve srovnání s předcházejícím školním rokem. Do uvedených limitů se nezahrnuje výměna lektora vyžádaná objednatel dle čl. IV odst. 4, obměna lektora z důvodů jeho dlouhodobé nemoci, mateřské dovolené, odchodu do důchodu nebo úmrtí.
3. Poskytovatel se zavazuje průběžně kontrolovat průběh výuky a její úroveň podle ustanovení přílohy č. 2 této smlouvy, části C.
4. Objednatel si vyhrazuje právo kontrolovat průběžně úroveň výuky, plnění cílů výuky a přípravu lektorů na výuku.
5. Výuka v hodinách bude probíhat v souladu s požadavky obsaženými v příloze č. 2 této smlouvy, části B.
6. Poskytovatel je povinen vést v každém pořádaném jazykovém kurzu měsíční evidenci docházky účastníků a výkaz odučených hodin. Měsíční evidence docházky a výkaz odučených hodin musí být podepsány vyučujícím lektorem a účastníky kurzu přítomnými na dané vyučovací hodině. Poskytovatel je povinen elektronicky předat objednateli kopie všech docházkových listů nejpozději do 10. dne následujícího kalendářního měsíce.
7. Poskytovatel se zavazuje podávat objednateli následující zprávy o průběhu a výsledcích předmětu plnění této smlouvy:

- a) přehled docházky účastníků jednotlivých kurzů nejpozději do 10 pracovních dnů po ukončení školního roku,
 - b) zprávu o výsledcích závěrečných jazykových auditů dle šablony v programu Excel v příloze č. 4 této smlouvy nejpozději do 10 pracovních dnů od domluveného termínu ukončení,
 - c) zprávu o výsledcích vstupních jazykových auditů dle šablony v programu Excel v příloze č. 4 této smlouvy nejpozději do 20 pracovních dnů před zahájením školního roku,
 - d) zprávu o výsledcích jednorázových jazykových auditů nejpozději do 5 pracovních dnů od jejich dokončení,
 - e) zprávu o počtu hodin zaměstnanců objednatele, které strávili studiem v e-learningových programech, nejpozději do 10 pracovních dnů od konce školního roku,
 - f) zprávu o výsledku hodnocení spokojenosti s výukou nejpozději do 10 pracovních dnů od ukončení dotazníkového šetření.
8. Poskytovatel se zavazuje zajistit, aby jeho pracovníci či poddodavatelé poskytovatele a jejich pracovníci v plném rozsahu dodržovali bezpečnostní požadavky objednatele uvedené v příloze č. 3 této smlouvy.
9. Poskytovatel se zavazuje zajistit, že jeho pracovníci, jakož i jiné osoby, které se budou podílet na plnění dle této smlouvy, zachovají mlčenlivost o všech skutečnostech, se kterými se po dobu plnění smlouvy seznámí a které nejsou veřejně dostupné. Povinnost mlčenlivosti trvá i po skončení plnění podle této smlouvy.

Článek VII

Trvání smlouvy, výpověď a odstoupení od smlouvy

1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
2. Smluvní strany se dohodly, že smlouvu lze vypovědět písemnou výpovědí, která musí být doručena druhé smluvní straně nejpozději do 31. května daného kalendářního roku. Takto doručená výpověď bude účinná k 15. 7. uvedeného kalendářního roku.
3. Poruší-li kterákoliv strana podstatným způsobem závazky vyplývající z této smlouvy, má druhá strana právo odstoupit od smlouvy, a to i v části, prostřednictvím písemného odstoupení. Takové odstoupení bude platné a nabude účinnosti dnem jeho doručení druhé smluvní straně.
4. Za podstatné porušení smlouvy strany považují zejména tyto případy:
 - ze strany poskytovatele:
 - a) opakované zjištění nedostatků ve výuce (neodůvodněné rušení hodin ze strany poskytovatele, nedodržování rozvrhu hodin, pozdní příchody lektorů apod.),
 - b) opakované neodůvodněné obměňování lektorů nad limit stanovený v článku VI odst. 3,
 - c) nesplnění kterékoliv povinnosti poskytovatele dle čl. IV nebo povinností dle čl. VI odst. 8 nebo 9,

- d) nesplnění kteréhokoliv označeného požadavku dle části D přílohy č. 2 této smlouvy,
 - ze strany objednatele:
 - a) prodlení s úhradou ceny plnění dle této smlouvy delší než 30 dnů.
5. Smluvní strany se dohodly, že je objednatel oprávněn odstoupit od smlouvy kdykoliv v průběhu insolvenčního řízení zahájeného na majetek poskytovatele.

Článek VIII

Smluvní pokuta, úrok z prodlení, náhrada škody

1. V případě překročení limitu obměny lektorů dle článku VI odst. 2 je objednatel oprávněn požadovat po poskytovateli zaplacení smluvní pokuty ve výši 5 000 Kč za každého lektora nad povolený limit obměny lektorů.
2. V případě prodlení poskytovatele v kterékoliv lhůtě dle článku VI odst. 1, 6 a 7 je objednatel oprávněn požadovat po poskytovateli zaplacení smluvní pokuty ve výši 500 Kč za každý pracovní den prodlení.
3. V případě porušení povinnosti poskytovatele dle čl. VI odst. 9 je objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 20 000 Kč za každé jednotlivé porušení mlčenlivosti.
4. V případě nedodržení bezpečnostních požadavků uvedených v příloze č. 3 této smlouvy je objednatel oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 1 000 Kč za každé nedodržení.
5. V případě prodlení objednatele s úhradou daňového dokladu je poskytovatel oprávněn požadovat úrok z prodlení podle nařízení vlády č. 351/2013 Sb.
6. Smluvní pokuta i úrok z prodlení jsou splatné do 14 dnů od doručení příslušného dokladu povinné smluvní straně. Povinnost zaplatit je splněna odepsáním příslušné částky z účtu povinného ve prospěch účtu oprávněného.
7. Smluvní pokutou není dotčeno právo na náhradu škody.

Článek IX

Uveřejnění smlouvy a skutečně uhrazené ceny

1. Poskytovatel si je vědom zákonné povinnosti objednatele uveřejnit na svém profilu tuto smlouvu včetně všech jejích případných změn a dodatků a výši skutečně uhrazené ceny za plnění této smlouvy.
2. Profilem objednatele je elektronický nástroj, prostřednictvím kterého objednatel, jako veřejný zadavatel dle ZZVZ, uveřejňuje informace a dokumenty ke svým veřejným zakázkám způsobem, který umožňuje neomezený dálkový přístup, přičemž profilem objednatele v době uzavření této smlouvy je <https://ezak.cnb.cz>.
3. Povinnost uveřejňování dle tohoto článku je objednateli uložena § 219 ZZVZ.
4. Uveřejňování bude prováděno dle ZZVZ a příslušného prováděcího předpisu k ZZVZ.

Článek X Závěrečná ustanovení

1. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Smlouva může být měněna a doplňována pouze formou písemných vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran, není-li ve smlouvě uvedeno jinak.
3. Závazkový vztah založený touto smlouvou se řídí českým právním řádem, zejména občanským zákoníkem.
4. Smluvní strany se dohodly, že případný spor, který vznikne z této smlouvy nebo v souvislosti s ní bude rozhodován výlučně podle českého práva obecnými soudy v České republice.
5. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž objednatel obdrží dvě a poskytovatel jedno vyhotovení.

Přílohy: č. 1 – Ceny

č. 2 – Specifikace předmětu plnění a požadavky objednatele

č. 3 – Bezpečnostní požadavky objednatele

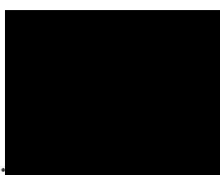
č. 4 – Závazná struktura zprávy o průběhu a výsledcích jazykového auditu

č. 5 – Seznam kvalifikovaných členů týmu (volně připojená příloha)

V Praze dne^{25. 5.}..... 2020


V Praze dne^{21. 5.}..... 2020

Za objednatele:



.....
Ing. Jana Báčová, CIA
ředitelka sekce kancelář

Za poskytovatele:



AGENT
sídlo společnosti
vaciavsk
110 00
www.per
číslo 140
rov
249

.....
Bc. Vladimír Vitvar
jednatel



.....
Ing. Zdeněk Virius
ředitel sekce správní



Ceny

Poř. č.	Položka	Jednotková cena	
		Jednotka	Nabídková cena za jednotku v Kč bez DPH
Anglický jazyk			
Pravidelná výuka			
1.	Postupové kurzy skupinové	60 min	
2.	Udržovací kurzy skupinové	60 min	
3.	Kurzy odborného jazyka skupinové	60 min	
4.	Blended kurzy skupinové (včetně e-learningu)	60 min	
5.	Postupové kurzy individuální	60 min	
6.	Udržovací kurzy individuální	60 min	
7.	Kurzy odborného jazyka individuální	60 min	
Intenzivní kurzy skupinové			
8.	Intenzivní jazykové kurzy	60 min	
9.	Intenzivní kurzy odborného jazyka	60 min	
Německý jazyk			
Pravidelná výuka			
10.	Postupové kurzy skupinové	60 min	
11.	Udržovací kurzy skupinové	60 min	
12.	Postupové kurzy individuální	60 min	
13.	Udržovací kurzy individuální	60 min	
Intenzivní kurzy skupinové			
14.	Intenzivní jazykové kurzy	60 min	
Francouzský jazyk			
Pravidelná výuka			
15.	Postupové kurzy skupinové	60 min	
16.	Udržovací kurzy skupinové	60 min	
17.	Postupové kurzy individuální	60 min	
18.	Udržovací kurzy individuální	60 min	
Intenzivní kurzy skupinové			
19.	Intenzivní jazykové kurzy	60 min	
Italský jazyk			
Pravidelná výuka			
20.	Postupové kurzy individuální	60 min	
21.	Udržovací kurzy individuální	60 min	

Čeština pro cizince			
22.	Postupové kurzy skupinové	60 min	
23.	Udržovací kurzy skupinové	60 min	
24.	Postupové kurzy individuální	60 min	
25.	Udržovací kurzy individuální	60 min	
Jednorázový jazykový audit			
26.	Jazykový audit (písemný + ústní)	1 osoba	
E-learning			
27.	E-learning - obecný jazyk	1 osoba	
28.	E-learning - pro pracovní praxi	1 osoba	

Hodinová sazba za skupinovou výuku je jednotná, bez zohlednění velikosti skupiny (velké vs malé skupiny).

Specifikace předmětu plnění a požadavky objednatele

A. POPIS PŘEDMĚTU PLNĚNÍ

1. Dlouhodobá jazyková výuka

1.1. Postupové a udržovací kurzy

- 1) Postupové kurzy jsou kurzy zaměřené na postup studentů (účastníků) napříč úrovněmi Společného evropského referenčního rámce (dále jen „SERR“). Postup o jednu úroveň je předpokládán po dvou školních rocích.
- 2) Cílem udržovacích jazykových kurzů je udržení stávající úrovně SERR.
- 3) Postupové a udržovací kurzy budou probíhat ve formě velkých a malých skupin.
- 4) Postupové kurzy jsou určeny pro všechny úrovně podle SERR, probíhají ve frekvenci 2x 60 minut týdně podle navazující řady učebnic a jsou zaměřené na pracovní praxi. Důraz je kladen na pokrok v úrovni podle SERR.
- 5) Udržovací kurzy jsou určeny pro úrovně B2–C2 SERR, probíhají ve frekvenci 1x 60 minut týdně a jejich zaměření je stanoveno dle potřeb účastníků ve skupině. Jejich cílem je udržení stávající úrovně jazykových znalostí.

1.2. Skupinové a individuální kurzy

- 1) Výuka ve velkých skupinách je určena pro všechny zaměstnance ČNB na všech úrovních pokročilosti podle SERR.
- 2) Výuka v malých skupinách je určena pro všechny zaměstnance ČNB, kteří využívají cizí jazyk k plnění pracovních činností, a probíhá na úrovni pokročilosti B2 a vyšší podle SERR.
- 3) Velkou skupinou se rozumí skupina o velikosti 7–10 studentů. Malou skupinou se rozumí skupina o velikosti 4–6 studentů.
- 4) Individuálním jazykovým kurzem se rozumí kurz pro jednoho či dva zaměstnance.
- 5) Výuka v individuálních kurzech je určena vedoucím zaměstnancům.
- 6) Skupinové i individuální kurzy mohou být postupové, udržovací nebo odborné.

1.3. Odborné kurzy

- 1) Odborné kurzy jsou skupinové nebo individuální kurzy zaměřené na osvojení odborné terminologie v angličtině v oblasti ekonomie (finance, bankovníctví, účetnictví apod.) nebo práva.
- 2) Odborné kurzy jsou určeny pro zaměstnance, kteří znalost odborné terminologie potřebují k výkonu svých pracovních činností.
- 3) Odborné kurzy probíhají na úrovni B2–C2 SERR ve frekvenci 1x 60 minut týdně.

1.4. Blended kurzy

- 1) Blended kurzy jsou typem dlouhodobé jazykové výuky, který kombinuje e-learning s docházkou do skupinových kurzů (velkých nebo malých skupin dle zájmu zaměstnanců).
- 2) Blended kurzy jsou určeny pro zaměstnance ČNB, jejichž pracovní náplň jim neumožňuje pravidelnou návštěvu docházkových kurzů.
- 3) Výuka v blended kurzech probíhá podle úrovně pokročilosti. Docházkové kurzy jsou pořádány 1x týdně, přičemž stejná hodina je opakována vždy dva týdny po sobě, aby měli zaměstnanci možnost sladit svůj pracovní program s možností výuky. Každý zaměstnanec se však může docházkové výuky účastnit 1x za 14 dní.

2. Intenzivní jazykové kurzy

- 1) Intenzivní jazykové kurzy probíhají na základě objednávky objednatele v průběhu školního roku a v letních měsících (červenec, srpen).
- 2) Intenzivní jazykové kurzy jsou vždy tematicky zaměřeny na užití cizího jazyka ve specifických situacích nebo ke konsolidaci jazykových dovedností a znalostí (např. gramatiky, konverzace nebo interpretace textů apod.).
- 3) Poskytovatel je povinen zajistit veškeré výukové materiály pro použití v intenzivních jazykových kurzech.
- 4) Výuka v intenzivních jazykových kurzech probíhá podle rámcového plánu, který shrnuje témata a výukové cíle, které budou v rámci intenzivního kurzu pokryty.

3. E-learning

- 1) E-learning je určen pro všechny zaměstnance ČNB bez ohledu na to, zda se účastní dlouhodobé jazykové výuky.
- 2) E-learning je určen k výuce alespoň angličtiny (obecného jazyka a jazyka pro pracovní praxi), němčiny a francouzštiny.
- 3) E-learningový program obsahuje různorodé aktivity pro rozvoj porozumění slyšenému slovu a čtenému textu, rozvoj znalostí slovní zásoby a gramatiky, včetně popisu užití gramatických jevů.
- 4) E-learningový program je přístupný z jakéhokoliv počítače, tabletu nebo chytrého mobilního telefonu.
- 5) E-learningový program je doplněn možností sledovat aktivitu jeho uživatelů tak, aby byl poskytovatel schopen předat objednateli report o využití e-learningu jednotlivými studenty.

4. Jazykový audit

- 1) Jazykový audit probíhá formou
 - a. **vstupního jazykového auditu:** prováděn před prvním zahájením jazykové výuky, určen ke stanovení aktuálních jazykových znalostí a dovedností zaměstnance objednatele, podklad pro zařazení do skupiny dle úrovně pokročilosti;

- b. **závěrečného jazykového auditu:** prováděn na konci školního roku, určen ke stanovení jazykových znalostí a dovedností účastníků jazykové výuky a ke zjištění míry pokroku za uplynulý školní rok;
 - c. **jednorázového jazykového auditu:** prováděn na základě požadavku objednatele kdykoliv v průběhu kalendářního roku, určen ke stanovení stávající úrovně jazykových znalostí a dovedností zaměstnance objednatele.
- 2) Jazykový audit bude probíhat písemnou a ústní formou. Písemná část testování bude probíhat distanční formou v internetovém rozhraní, které bude dostupné z jakéhokoli prohlížeče. Ústní část testování bude probíhat distanční formou nebo prezenčně, dle zadání objednatele.
 - 3) Jazykový audit bude testovat všechny jazykové dovednosti (psaní, mluvení, porozumění čtenému textu, porozumění mluvenému slovu) a jazykové znalosti (gramatika a slovní zásoba) prostřednictvím různých typů testovacích otázek (uzavřených, polouzavřených a otevřených).
 - 4) Hodnocení jazykového auditu bude umožňovat měření pokroku účastníků i v rámci jedné úrovně pokročilosti SERR.
 - 5) Pro zařazení zaměstnance objednatele do kurzu a pro měření pokroku bude možné využít buď součet získaných bodů v písemné i ústní části jazykového auditu (pro potřebu postupových kurzů a jednorázových jazykových auditů) nebo pouze bodový zisk v ústní části jazykového auditu (pro potřebu udržovacích kurzů).

B. METODIKA VÝUKY

1. Metodika

- 1) Výuka ve všech kurzech bude probíhat v souladu s principy komunikačního přístupu k výuce cizích jazyků. Komunikační přístup k výuce jazyků může být doplněn dalšími přístupy k výuce jazyků (např. task-based learning, lexical approach).
- 2) Komunikačním jazykem ve výuce je primárně angličtina (nebo jiný vyučovaný jazyk), přičemž
 - a. v kurzech na úrovni A1–B1 SERR může být čeština využívána k vysvětlení gramatiky, slovní zásoby nebo v případě nedorozumění;
 - b. v kurzech od úrovně B2 SERR je ke komunikaci využívána výhradně angličtina (nebo jiný vyučovaný jazyk) s výjimkou situací nedorozumění.
- 3) Výuka v hodině je vedena tak, aby byla minimalizována frontální prezentace lektora ve prospěch různorodých forem interakce studentů (práce ve dvojicích, práce ve skupinách, omezené množství individuální práce).
- 4) Výuka je vedena tak, aby aktivita studentů převažovala nad aktivitou lektora.
- 5) Výuka v jednotlivých hodinách je vedena tak, že každá hodina rozvíjí produktivní jazykové dovednosti (mluvení nebo psaní) a alespoň jednu receptivní dovednost (porozumění čtenému textu nebo mluvenému slovu). Výjimkou jsou docházkové kurzy blended výuky, které jsou primárně zaměřeny na rozvoj mluveného projevu.

- 6) Součástí výuky je pravidelné zařazování rolových her, simulací a případových studií (především v odborných kurzech).
- 7) Součástí každé hodiny je systematická práce s chybou s využitím různých přístupů dle výukových aktivit.

2. Výukové materiály

- 1) Výuka v postupových kurzech probíhá podle ucelené řady učebnic, jejichž jednotlivé úrovně na sebe navazují. Výuka v postupových kurzech probíhá podle výukových materiálů zaměřených na využití cizího jazyka v pracovním prostředí.
- 2) Poskytovatel zajistí, že je výuka v postupových kurzech pravidelně doplňována dalšími výukovými materiály (tištěné materiály, hry, audio či videonahrávky, autentické materiály apod.), které umožní účastníkům kurzů procvičit problematiku oblasti nebo připravit se na praktické situace, v nichž musí využívat cizí jazyk v rámci plnění svých pracovních povinností.
- 3) Výuka v udržovacích kurzech je založena na materiálech/pracovních listech připravených lektorem nebo poskytovatelem, které zahrnují jak tištěné materiály, tak i audio nebo videonahrávky.

3. Výukové plány

- 1) Výukové plány jsou sestavovány na období jednoho školního roku.
- 2) Výukové plány jsou členěny minimálně na úseky po jednom měsíci a obsahují alespoň následující informace:
 - a. **výukové plány pro postupové kurzy a blended kurzy:** téma, oblast slovní zásoby, oblast gramatiky, pracovní dovednosti, produktivní dovednosti;
 - b. **udržovací kurzy:** téma, pracovní dovednosti, produktivní dovednosti;
 - c. **odborné kurzy:** téma, slovní zásoba, specifické dovednosti;
 - d. **intenzivní kurzy:** téma, popis výukových cílů.
- 3) Výukový plán pro udržovací a odborné kurzy sestavuje lektor ve vzájemné dohodě s účastníky nejpozději do konce třetího týdne výuky.
- 4) Výukové plány pro postupové kurzy vycházejí z hlavních výukových materiálů. V postupových kurzech na stejné úrovni pokročilosti se postupuje vždy podle stejného výukového plánu tak, aby na sebe výuka mezi kurzy navazovala a účastníci mohli být v novém školním roce zařazeni do jiného kurzu, aniž by jim chyběla část studia.

C. KONTROLA KVALITY

- 1) Hodnocení kvality výuky probíhá formou hodnotících dotazníků zjišťujících spokojenost účastníků jazykové výuky a formou hospitací na výuce.
- 2) Rozeslání hodnotících dotazníků zajišťuje poskytovatel na základě dohody s objednatelem. Hodnotící dotazníky jsou studentům rozesílány na konci každého školního roku. Poskytovatel předá objednateli zprávu o výsledcích hodnocení spokojenosti.

- 3) Poskytovatel provede alespoň 1x za kalendářní rok hospitaci na výuce každého lektora skupinových kurzů v ČNB a předá po jejím vyhodnocení objednateli zprávu o jejím výsledku. Tato zpráva bude obsahovat buď kopii hodnoticího formuláře z hospitace, nebo shrnutí silných a slabých stránek lektora.
- 4) Nad rámec hospitací podle ustanovení odst. 3 provede poskytovatel hospitaci na výuce na základě žádosti objednatele.

D. DOPLŇKOVÉ POŽADAVKY NA VÝUKU

1. Metodika výuky

Požadavek
Zapojení doplňkových materiálů:
<input checked="" type="checkbox"/> Pracovní sešity k používané učebnici <input checked="" type="checkbox"/> Pracovní listy z doplňkových materiálů pro učitele <input checked="" type="checkbox"/> Pracovní listy vytvořené lektorem podle potřeb studentů <input checked="" type="checkbox"/> Tištěné autentické materiály <input checked="" type="checkbox"/> Autentické materiály na video či zvukové nahrávky <input checked="" type="checkbox"/> Jiné: Vlastní tištěné materiály a audio – i videonahrávky vytvořené poskytovatelem.
Popis zapojení pracovní praxe studentů do výuky:
<input checked="" type="checkbox"/> Rolové hry / simulace podle výukových materiálů <input checked="" type="checkbox"/> Rolové hry / simulace podle situací, které studenti často řeší ve své praxi <input checked="" type="checkbox"/> Případové studie vydané pro účely jazykové výuky <input checked="" type="checkbox"/> Případové studie vytvořené lektory / poskytovatelem na základě autentických materiálů <input checked="" type="checkbox"/> Jiné: Aktivity určené pro rozvoj čtení, psaní a mluvení vytvořené poskytovatelem s využitím autentických materiálů poskytnutých studenty.

2. Výběr a rozvoj lektorů

Požadavek
Postup výběru lektorů
<input checked="" type="checkbox"/> Pohovor s uchazeči <input checked="" type="checkbox"/> Ukázková hodina
Uplatňované způsoby rozvoje lektorů (zaškrtněte všechny pravdivé možnosti):
<input checked="" type="checkbox"/> Interní workshopy pro lektory alespoň 4x ročně. <input checked="" type="checkbox"/> Strukturované individuální plány rozvoje pro lektory.

- Příspěvek lektorům na účast na externích metodických seminářích, konferencích apod.
- Možnost konzultace se senior lektory, metodikem.
- Lektoři mají k dispozici knihovnu s aktuálními výukovými materiály, doplňkovými materiály a metodickými příručkami.
- Další možnosti: Vlastní řízený systém vzdělávání lektorů Parole College.

3. Interní kontrola kvality

Požadavek
Hospitace na výuce
<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> Hospitace jsou hodnoceny strukturovaným dotazníkem.<input checked="" type="checkbox"/> V rámci hospitace je hodnoceno:<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> Atmosféra v hodině.<input checked="" type="checkbox"/> Způsoby práce s výukovými materiály (vč. doplňkových).<input checked="" type="checkbox"/> Typy interakce v hodině (včetně hodnocení poměru mezi aktivitou lektora a studentů).<input checked="" type="checkbox"/> Práce s chybou.<input checked="" type="checkbox"/> Práce s tabulí.<input checked="" type="checkbox"/> Struktura hodiny (různorodost aktivit, návaznost jednotlivých částí hodiny, vyvážený rozvoj jazykových znalostí a dovedností apod.).<input checked="" type="checkbox"/> Úroveň přípravy na hodinu (kvalita pracovních listů, návaznost na výukový plán, úroveň připravenosti hodiny).<input checked="" type="checkbox"/> Stanovení a míra splnění výukových cílů hodiny.<input checked="" type="checkbox"/> Jiné: Kvalita audio a videonahrávek, zapojení všech 4 dovedností, instrukce v cílovém jazyce, typy otázek, převaha komunikativních aktivit, zvolené tempo, kontrola samostatné práce z minulé lekce.
Zpětná vazba po hospitaci
<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> Po každé hospitaci následuje osobní předání zpětné vazby lektorovi.<input checked="" type="checkbox"/> V případě špatně hodnocené hospitace je lektor znovu hospitován nejpozději do 3 měsíců od této hospitace.<input checked="" type="checkbox"/> Lektor spolupracuje se senior lektorem / metodikem na osvojení vhodných výukových postupů formou individuálního rozvojového plánu.<input checked="" type="checkbox"/> Jiné: Lektor sám vyplňuje strukturovaný dotazník o hospitované lekci o dané skupině.

E. POŽADAVKY NA SLOŽENÍ A KVALIFIKACI TÝMU POSKYTOVATELE

Realizační tým poskytovatele bude sestávat minimálně z těchto osob:

- 1 metodik jazykového vzdělávání¹,

¹ Metodikem se pro účely smlouvy rozumí osoba, která vede realizační tým lektorů a senior lektorů, dohlíží na plnění požadavků objednatele v oblasti metodiky, provádí hospitace na výuce, poskytuje objednateli konzultace k metodice výuky, dohlíží na profesní rozvoj lektorů, poskytuje lektorům konzultace k vedení výuky, dohlíží na přípravu výukových plánů.

- 1 koordinátor výuky/administrativní pracovník,
- 1 česky hovořící² senior lektor³ pro anglický jazyk,
- 1 senior lektor – rodilý mluvčí pro anglický jazyk,
- 3 česky hovořící lektori pro výuku anglického jazyka úrovně A1–B1,
- 7 lektorů – rodilých mluvčí pro výuku anglického jazyka úrovně B1–B2,
- 1 česky hovořící lektor a 2 lektori – rodilý mluvčí pro výuku německého jazyka,
- 1 česky hovořící lektor a 1 lektor – rodilý mluvčí pro výuku francouzštiny,
- 1 česky hovořící lektor pro výuku kurzů češtiny pro cizince,
- 1 lektor – rodilý mluvčí pro výuku italštiny.

Realizační tým poskytovatele musí dále zahrnovat minimálně:

- 3 lektory (česky hovořící či rodilé mluvčí) pro výuku odborného anglického jazyka v oblasti ekonomie (finance, bankovníctví, účetnictví apod.),
- 1 lektora (česky hovořícího či rodilého mluvčího) pro výuku odborného anglického jazyka v oblasti práva.

Není přípustněno, aby jedna osoba zastávala v rámci realizačního týmu poskytovatele více pozic s následující výjimkou: jeden lektor může vyučovat i více jazyků, senior lektor může být zároveň lektorem, lektor odborné angličtiny může být i lektorem v ostatních kurzech.

Pro výše uvedené pozice v realizačním týmu poskytovatele jsou stanoveny tyto požadavky:

a) pro pozici **metodik jazykového vzdělávání**:

- dokončené vysokoškolské vzdělání (získané i v zahraničí) v bakalářském studijním programu v jednom z následujících oborů: filologie, pedagogika, andragogika, nebo certifikát DELTA⁴,
- praxe v jazykové výuce anglického jazyka v délce alespoň 5 let,
- praxe v oblasti metodického řízení jazykového vzdělávání v délce alespoň 2 roky;

b) pro pozici **koordinátor výuky/administrativní pracovník**:

- praxe v oblasti koordinování, organizačního zajišťování výuky v délce alespoň 2 roky;

c) pro pozici **senior lektor pro anglický jazyk** (platí shodně pro česky hovořícího lektora i rodilého mluvčího):

- dokončené vysokoškolské vzdělání (získané i v zahraničí) v magisterském studijním programu v jednom z následujících oborů: filologie, pedagogika, andragogika, nebo v jiném oboru + certifikát CELTA či TEFL, nebo certifikát DELTA,

² Je vyžadována buďto znalost českého jazyka na úrovni rodilého mluvčího, nebo alespoň schopnost plynulé komunikace.

³ Senior lektorem se pro účely smlouvy rozumí osoba, která provádí hospitace na výuce lektorů a poskytuje lektorům konzultace k vedení výuky.

⁴ Tento certifikát nahrazuje požadované vysokoškolské vzdělání.

- praxe v jazykové výuce anglického jazyka v délce alespoň 4 roky a z toho alespoň 1 rok na pozici senior lektora,
 - v případě česky hovořícího senior lektora znalost anglického jazyka na úrovni C1 dle SERR;
- d) pro pozici **lektor** (platí shodně pro česky hovořícího lektora i rodilého mluvčího všechny vyučované úrovně pokročilosti):
- pro lektory vyučující anglický jazyk dokončené vysokoškolské vzdělání (získané i v zahraničí) v bakalářském studijním programu v jednom z následujících oborů: filologie, pedagogika, andragogika, nebo v jiném oboru + certifikát CELTA či TEFL, nebo certifikát DELTA⁵,
 - pro lektory vyučující ostatní požadované jazyky dokončené vysokoškolské vzdělání (získané i v zahraničí) v bakalářském studijním programu v jednom z následujících oborů: filologie, pedagogika, andragogika,
 - pro všechny vyučované jazyky praxe v jazykové výuce příslušného jazyka v délce alespoň 3 roky,
 - v případě česky hovořících lektorů znalost příslušného jazyka alespoň na úrovni C1 dle SERR;
- e) pro pozici **lektor odborného anglického jazyka v oblasti ekonomie nebo práva** (platí shodně pro česky hovořícího lektora i rodilého mluvčího):
- dokončené vysokoškolské vzdělání (získané i v zahraničí) v bakalářském studijním programu se zaměřením na příslušný obor, tj. ekonomie nebo právo, nebo praxi v jazykové výuce požadované terminologie v délce alespoň 3 roky.
 - bude-li lektor odborné angličtiny zároveň vyučovat v jiných kurzech, je nutné rovněž splnění požadavků uvedených pod písm. d) výše.

Bezpečnostní požadavky objednatele

1. Poskytovatel odpovídá za to, že do objektů objednatele (dále jen „ČNB“) budou vstupovat nebo vjíždět pouze ti jeho pracovníci, kteří jsou jmenovitě uvedeni v seznamu pracovníků schváleném ČNB (dále jen „seznam“). Poskytovatel předloží seznam ČNB nejpozději pět pracovních dní před zahájením plnění.
2. Seznam bude obsahovat tyto položky: jméno, příjmení a číslo průkazu totožnosti každého z pracovníků poskytovatele. Poskytovatel se zavazuje zajistit, aby všichni jeho pracovníci uvedení v seznamu byli ještě před předložením seznamu ČNB proškoleni o podmínkách zpracování osobních údajů a o právech subjektů údajů ve smyslu obecného nařízení o ochraně osobních údajů - Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „GDPR“). Poskytovatel se zejména zavazuje, že všichni jeho pracovníci uvedení v seznamu budou nejpozději do okamžiku předložení seznamu ČNB poučeni:
 - a) o tom, že poskytovatel předá jejich osobní údaje v rozsahu: jméno, příjmení a číslo průkazu totožnosti České národní bance, sídlem Na Příkopě 28, Praha 1 v rámci plnění této smlouvy, a to za účelem ochrany práv a oprávněných zájmů ČNB (zajištění evidence osob vstupujících do budovy ČNB z důvodu ochrany majetku a osob a správy systému kontrol vstupů ČNB);
 - b) o veškerých právech subjektu údajů, která mohou uplatnit vůči poskytovateli a ČNB, zejména o právu na přístup k osobním údajům, které jsou o nich zpracovávány, právu na námitku proti zpracování osobních údajů, právu požadovat nápravu situace, která je v rozporu s právními předpisy, a to zejména formou zastavení nakládání s osobními údaji, jejich opravou, doplněním či odstraněním, jakož i o právu podat stížnost k Úřadu pro ochranu osobních údajů.
3. Za poučení svých pracovníků ponese poskytovatel vůči ČNB následně odpovědnost. V případě nesplnění povinnosti podle bodu 2. nahradí poskytovatel újmu, která v souvislosti s uvedeným ČNB vznikne, a to včetně případné nemajetkové újmy vzniklé poškozením dobrého jména a dobré pověsti, újmy vzniklé v důsledku postihu pravomocně uloženého ČNB správním nebo jiným k tomu oprávněným orgánem veřejné moci a újmy vzniklé ČNB v důsledku úspěšného uplatnění práv pracovníků poskytovatele vůči ČNB.
4. Požadavky na případné doplňky a změny schváleného seznamu je nutno neprodleně oznámit ČNB. Případné doplňky a změny seznamu podléhají schválení ČNB. Osoby neschválené ze strany ČNB nemohou vstupovat do objektů ČNB, přičemž ČNB si vyhrazuje právo neuvádět důvody jejich neschválení.
5. Poskytovatel uvede předem ty své pracovníky, pro které požaduje vystavení vstupních karet ke vstupu do objektů ČNB. Vystavení vstupních karet podléhá schválení ze strany ČNB. První vstupní karty budou vystaveny na náklady ČNB. Každé další vystavení vstupní karty bude zpoplatněno částkou 200 Kč (vč. DPH) s tím, že tato částka bude poskytovateli vyfakturována. Za vystavení nové vstupní karty nebude nutné platit v případech, kdy:

- dosavadní karta přestane fungovat bez viditelného mechanického poškození,
 - dojde ke změně příjmení pracovníka,
 - byla karta odcizena a událost je doložitelná protokolem od Policie ČR.
6. Poskytovatel bude při zahájení činnosti pro ČNB vybaven vstupními kartami pro jednotlivé pracovníky podle schváleného seznamu. Vstupní karta umožní oprávněnému pracovníkovi poskytovatele samostatný vstup do vyhrazených prostor objektu ČNB a samostatný pohyb v nich. Každá vstupní karta bude nepřenosná a bude vydávána odborem bankovní bezpečnosti a krizového řízení ČNB.
 7. Vstupní karty budou vydávány ze strany ČNB pro každého pracovníka poskytovatele jednotlivě proti podpisu, a to po předložení výpisu z rejstříku trestů, který nebude starší než tři měsíce. Výpis z rejstříku trestů bude pracovníkovi vrácen. Při převzetí vstupní karty bude dotčený pracovník poskytovatele poučen o způsobu používání vstupní karty a o režimu vstupu osob a vjezdu vozidel do objektů ČNB a o pohybu v nich.
 8. Pracovník poskytovatele, kterému byla vydána vstupní karta, je povinen okamžitě po zjištění ztráty, odcizení, zneužití, zničení nebo poškození vstupní karty, které brání jejímu řádnému užívání, toto oznámit odboru bankovní bezpečnosti a krizového řízení ČNB.
 9. Při ukončení pracovního poměru pracovníka poskytovatele uvedeného v seznamu nebo při ukončení plnění podle smlouvy je poskytovatel povinen neprodleně vrátit vstupní kartu dotčeného pracovníka odboru bankovní bezpečnosti a krizového řízení ČNB.
 10. ČNB si vyhrazuje právo nevydat vstupní karty pracovníkům poskytovatele bez udání důvodu.
 11. ČNB si vyhrazuje právo vstupní kartu pracovníkovi poskytovatele odebrat z důvodu porušení režimu vstupu osob a vjezdu vozidel do objektu ČNB nebo porušení režimu pohybu v něm.
 12. Schválení pracovníci poskytovatele musí dodržovat směrnice ČNB a pokyny ostrahy pro vstup do vyhrazených prostor a pro pobyt v nich.
 13. Pracovníci poskytovatele jsou povinni podrobit se při každém vstupu do objektu ČNB bezpečnostní kontrole prováděné bankovními policisty.
 14. ČNB si vyhrazuje právo nepustit do objektů ČNB pracovníka poskytovatele, který je zjevně pod vlivem alkoholu, drog nebo jiné omamné látky.
 15. Vstup do objektů ČNB se zvířaty je zakázán.
 16. Vstup soukromých návštěv do vnitřních prostor objektů ČNB je zakázán. Pro tyto účely je možné využít určené návštěvní místnosti.
 17. Poskytovatel se zavazuje zajistit, že jeho pracovníci, jakož i pracovníci případných jeho poddodavatelů, kteří se budou na plnění podle této smlouvy podílet, zachovají mlčenlivost o všech skutečnostech, se kterými se v průběhu plnění seznámí a které nejsou veřejně známy.
 18. Povinnost mlčenlivosti podle bodu 17. výše není časově omezena.
 19. V případě mimořádné události se pracovníci poskytovatele musí řídit pokyny bankovních policistů nebo dozorců zaměstnance ČNB a dále instrukcemi vyhlášenými vnitřním rozhlasem ČNB.

20. Pracovníci poskytovatele nesmí vnášet do prostor ČNB nebezpečné předměty, jako jsou střelné zbraně, výbušniny, hořlavé kapaliny, tlakové lahve apod. O tom, co je či není nebezpečný předmět, rozhodují bankovní policisté v souladu s vnitřními předpisy ČNB.
21. Fotografování a pořizování videozáznamů je ve všech prostorách objektů ČNB zakázáno. Výjimku tvoří pořizování dokumentace technických havárií a poruch. Konkrétní případ musí předem písemně povolit ředitel odboru bankovní bezpečnosti a krizového řízení.
22. Ve všech prostorách objektů ČNB je přísný zákaz kouření a používání otevřeného ohně.
23. Pracovníci poskytovatele se musí zdržet poškozování či odcizení majetku ČNB, a dále i jakéhokoli nevhodného chování vůči zaměstnancům a návštěvníkům ČNB.
24. Pracovníci poskytovatele uvedení na seznamu se musí před započatím výkonu práce v objektech ČNB prokazatelně seznámit s „Pravidly pro smluvní partnery ČNB k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, požární ochrany a ochrany životního prostředí v ČNB“ (dále jen „pravidla“). Pravidla předá v listinné formě zástupci poskytovatele požární a bezpečnostní technik ČNB. Zástupce poskytovatele s pravidly seznámí všechny dotčené pracovníky poskytovatele.
25. ČNB je oprávněna v objektu ČNB kdykoliv podrobit kontrole kteréhokoliv pracovníka poskytovatele uvedeného na seznamu ohledně dodržování požární ochrany, bezpečnosti práce a všech výše uvedených ustanovení.

Příloha č. 4

Závazná struktura zprávy o průběhu a výsledcích jazykového auditu

Údaje o účastnících		Písemná část							Ústní část			Celkové hodnocení			Pokrok		
Příjmení	Jméno	Termín testování	Poslech (max. XY)	Čtení (max. XY)	Gramatika (max. XY)	Slovní zásoba (max. XY)	Psaní (max. XY)	Celkem (max. XY)	Slovní hodnocení	Celkem (max. XY)	Slovní hodnocení	Celkem (max. XY)	Doporučená úroveň studia	Dosažená úroveň	Termín předchozího testování	Výsledek předchozího testování (úroveň SERR)	Bodový rozdíl